

This camera manual library is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This page is copyright by mike@butkus.org M. Butkus, N.J.

**This page may not be sold or distributed without the expressed
permission of the producer**

I have no connection with any camera company

If you find this manual useful, how about a donation of \$3 to: M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701 and send your E-mail address too so I can thank you. Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or \$18.00 for a hard to read Xerox copy. These donations allow me to continue to buy new manuals and maintain these pages. It'll make you feel better, won't it?

If you use Pay Pal, use the link below. Use the above address for a check, M.O. or cash. Use the E-mail of butkusmi@ptd.net for PayPal.



[back to my "Orphancameras" manuals /flash and light meter site](#)

Only one "donation" needed per manual, not per multiple section of a manual !

The large manuals are split only for easy download size.

NOMENCLATURE

- ① Fenêtres autofocus
- ② Bossage/Logement de pile
- ③ Emetteur de lumière auxiliaire AF
- ④ Attache de courroie
- ⑤ Déclencheur
- ⑥ Sélecteur du mode de prise de vue
- ⑦ Sélecteur du mode d'exposition
- ⑧ Ecran LCD
- ⑨ Fenêtre d'éclairage
- ⑩ Bouton de rembobinage du film
- ⑪ Bouton de retardateur
- ⑫ Flash
- ⑬ Fenêtre posemètre
- ⑭ Témoin de retardateur/témoin de télécommande (rouge)
- ⑮ Verrou du dos
- ⑯ Fenêtre de télécommande
- ⑰ Fenêtre de viseur
- ⑱ Bouton infini
- ⑲ Bouton TELE
- ⑳ Bouton WIDE
- ㉑ Sélecteur principal
- ㉒ Témoin rouge (prise de vue au flash/avertissement de flou de bougé)
- ㉓ Témoin vert (mise au point AF/avertissement de de trop près)
- ㉔ Viseur
- ㉕ Dos
- ㉖ Emetteur de signal
- ㉗ Bouton de commande
- ㉘ Télécommande
- ㉙ Sélecteur de synchronisation de déclenchement
- ㉚ Verrou de télécommande
- ㉛ Filetage pour trépied
- ㉜ Vis de bossage
- ㉝ Fenêtre de contrôle du film

NOMENCLATURA

- ① Ventanas de autoenfoco
- ② Alojamiento de empuñadura/pila
- ③ Proyector de luz auxiliar AF
- ④ Enganche de correa
- ⑤ Disparador
- ⑥ Selector de modalidad de disparo
- ⑦ Selector de modalidad de exposición
- ⑧ Panel de indicación
- ⑨ Ventana de iluminación
- ⑩ Botón de rebobinado
- ⑪ Botón de temporizador
- ⑫ Ventana de control remoto
- ⑬ Ventana de medición
- ⑭ Indicador de temporizador/Indicador de control remoto (rojo)
- ⑮ Cerrojo de tapa posterior
- ⑯ Ventana de control remoto
- ⑰ Ventana de visor
- ⑱ Botón de infinito
- ⑲ Botón TELE
- ⑳ Botón WIDE
- ㉑ Interruptor principal
- ㉒ Piloto rojo (Disparo con flash/Aviso de foto movida)
- ㉓ Piloto verde (AF enfocado/Aviso de demasiado cerca)
- ㉔ Visor
- ㉕ Tapa posterior
- ㉖ Transmisor de señal
- ㉗ Botón de control
- ㉘ Control remoto
- ㉙ Selector de momento de disparo
- ㉚ Selector de disparo con control remoto
- ㉛ Alojamiento de trípode
- ㉜ Tornillo de empuñadura
- ㉝ Ventana para chequeo de película

Précautions

- 1) Cet appareil n'est pas étanche et ne doit pas être utilisé à l'extérieur quand il neige. Si, par accident, il tombait dans l'eau, portez-le au Service Après-Vente Canon. Préservez l'appareil des embruns et d'une humidité excessive. Après la plage, nettoyez-le complètement avec un chiffon sec.
- 2) Rangez votre appareil dans un endroit frais, sec et à l'abri de la poussière. Ne le laissez pas exposé au soleil et éloignez-le des "points chauds" comme la plage arrière ou le coffre d'une voiture. Evitez les endroits avec boules antimites et utilisez un déshydratant si l'humidité est excessive.
- 3) N'essayez pas de démonter cet appareil vous-même car il renferme un circuit haute tension.
- 4) Si la pile est démontée, rechargée, court-circuitée, exposée à des températures trop élevées ou jetée dans le feu, elle peut exploser et provoquer des brûlures.
- 5) Utilisez un pinceau soufflant pour enlever sable et poussières de l'objectif et du boîtier. N'utilisez aucun produit liquide pour les nettoyer. Si l'appareil est très sale, portez-le au Service Après-Vente Canon.
- 6) Un film soumis aux rayons X des aéroports peut être exposé et voilé même s'il est chargé. Faites contrôler l'appareil manuellement pour éviter que le film ne soit endommagé.
- 7) La reproduction des couleurs peut être irrémédiablement affectée si le film reste longtemps dans l'appareil. Faites toujours développer rapidement vos films exposés.

! Precauciones de manejo

- 1) Esta cámara **no** es resistente al agua, no se debe, pues, usar en el exterior si nieva. Si se le cayera al agua, contacte un Servicio Técnico Canon. Evite salpicaduras salinas y humedad excesiva. Si la usa en la playa, límpiela a fondo con un paño seco.
- 2) Guarde la cámara en lugar fresco, seco y sin polvo. No deje nunca la cámara al sol o en sitios calientes como el maletero o en la bandeja posterior de un coche. Evite lugares donde se usen bolas antipolilla. Si la humedad es excesiva, use un desecante.
- 3) No intente desmontar Ud. mismo la cámara, pues encierra circuitos de alto voltaje.
- 4) La pila puede explotar o causar quemaduras si se la desmonta, recarga, cortocircuita, somete a altas temperaturas o arroja al fuego.
- 5) Use un pincel soplador para eliminar polvo o arena de las lentes o del interior de la cámara. No aplique ningún fluido al objetivo o al cuerpo. Si necesita más limpieza, llévela a un Servicio Técnico Canon.
- 6) Las películas, al pasar control de rayos X en los aeropuertos, pueden estropearse aun estando cargadas en la cámara. Solicite inspección manual para evitar daños.
- 7) La reproducción del color puede ser deficiente, si se deja la película largo tiempo en la cámara. Revele cuanto antes los rollos expuestos.

I. Préparations de prises de vues

1. Courroie

Passez la courroie dans l'attache comme illustré.

2. Contrôle de la pile

Cet appareil est alimenté par une pile au lithium (2CR5, 6V).

• Si il n'y a pas de pile dans l'appareil, voyez p.78.

Vérifiez l'état de la pile avant de prendre vos photos.

1) Réglez le sélecteur principal sur "A".

I. Preparativos para la fotografía

1. Correa para el cuello

Enganche la correa como se ilustra.


2. Chequeo de pila

En fábrica se instala una pila de litio (2CR5, 6V).


• Si no se ha incluido pila, ver p.78.

Asegúrese de la utilidad de la pila antes de fotografiar.

1) Poner el interruptor principal en "A".


2) La puissance de la pile est suffisante si le repère "  " apparaît sur l'écran LCD.


Si "  " clignote, prévoyez une pile de rechange.


Si "  " ne s'affiche pas, remplacez la pile.

Autonomie de prises de vues 35 films à 24 expositions approx. en utilisant le flash à 50%. (Basée sur la méthode d'essai standard Canon).

- Lorsque vous envisagez de prendre toute une série de photos, comme pendant un voyage ou un mariage, prévoyez une pile de rechange.
- **Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, positionnez le sélecteur principal sur "L". Le volet d'objectif se ferme alors pour protéger l'objectif et éviter une exposition accidentelle.**

2) La pila tiene suficiente energía si aparece la marca "  " de chequeo de pila en el panel de indicación.

Si "  " destella, tenga una pila nueva a mano.

Si "  " no aparece, instale una pila nueva.

Capacidad de tomas: Aprox. 35 rollos de 24 exposiciones usando flash en el 50% de las tomas. (Datos Basados en el Método Estándar de Pruebas Canon).

- Cuando piense tomar muchas fotos, como en un viaje o boda, lleve una pila de repuesto.
- **Cuando no use la cámara, ponga el interruptor principal en "L" para cerrar la tapa del objetivo. Así lo protegerá y evitará tomas accidentales.**

3. Prise en main de l'appareil

- 1) Passez la courroie autour de votre cou et tenez fermement l'appareil.
- 2) Votre coude gauche doit reposer contre votre corps.
- 3) Appuyez légèrement l'appareil contre votre nez et regardez dans le viseur.

- Faites attention à ne pas boucher l'objectif, les fenêtres autofocus, la fenêtre du posemètre, la fenêtre d'éclairage ou la tête du flash avec vos doigts ou cheveux.
- Ne touchez pas le barrillet de l'objectif pendant le zooming. (Voyez p. 34).

- 4) Ecartez les pieds pour obtenir une position stable.

3. Sujeción de la cámara

- 1) Póngase la correa al cuello y sujete la cámara firmemente.
- 2) Apoye el codo izquierdo en el cuerpo.
- 3) Sujete levemente la cámara contra la nariz y mire por el visor.

- Procure que el cabello o los dedos no obstruyan el objetivo, ventanas de autoenfoco, ventanas de medición de exposición, ventana de iluminación o el flash.
- No toque nunca el objetivo al usar el zoom (Ver p. 34).

- 4) Para una postura estable y natural, separe los pies a la anchura de los hombros.

4. Déclencheur

Le déclencheur active trois fonctions.

- 1) Appuyez à mi-course pour réaliser la mesure d'exposition et la mise un point automatique. Quand le sujet est au point, le témoin vert, s'allume.
- 2) Appuyez à fond pour prendre la photo.
- 3) Appuyez à fond et maintenez le déclencheur enfoncé pour prendre des prises de vues en continu. (Voyez p. 32).

- Le déclencheur ne peut être enfoncé complètement si le sujet n'est pas au point.
- Le déclenchement joue un rôle important dans la netteté des images. Une pression rapide du bout du doigt ou de l'ongle peut provoquer un mouvement inutile de l'appareil appelé "flou de bougé".

4. Accionamiento de disparador

El disparador activa tres funciones según la presión con que se pulse.

- 1) Pulsar a medias para autoenfoco y medición de exposición. Cuando el sujeto está enfocado, luce el piloto verde como símbolo de enfoque.
- 2) Pulsar a fondo para tomar una foto.
- 3) Mantenerlo pulsado a fondo para tomas continuas (Ver p. 32).

- Si el sujeto no está enfocado, no se puede pulsar a fondo el disparador.
- El accionamiento del disparador tiene gran importancia para tomar fotos nítidas. Un golpe brusco con la punta del dedo o con la uña puede provocar movimiento indebido de la cámara resultante en "foto movida".

5. Vérification des informations sur l'écran LCD

L'appareil affiche les informations de prises de vues par cristaux liquides. Le diagramme montre ici tous les symboles et pictogrammes à la fois, dans la seule intention de les expliquer mais dans la réalité, seules les informations ponctuelles sont affichées sur l'écran.

1. Flash
2. Flash débrayé
3. Mode de sync. lente
4. Prises de vues en continu
5. Ouverture du dos
6. Barres d'avance du film
7. Contrôle du film
8. Contrôle de la pile
9. Compteur de vues
10. Télécommande détaché
11. Zoom à cadrage intelligent

5. Chequeo de la información del panel de indicación

La cámara usa un panel de cristal líquido para presentar la información. En el diagrama se ven a la vez todos los símbolos para explicarlos, pero nunca aparecen así realmente.

1. Modalidad con flash
2. Modalidad sin flash
3. Modalidad sincro lento
4. Tomas continuas
5. Tapa posterior abierta
6. Barras de arrastre de la película
7. Chequeo de película cargada
8. Chequeo de pila
9. Cuentatomas
10. Controlador remoto apagado
11. Modalidad de encuadre zoom inteligente

- Au bout de cinq ans environ, l'écran LCD peut devenir difficile à lire. Apportez votre appareil au Service Après-Vente Canon de votre choix pour faire remplacer (à vos frais) les cristaux liquides.

6. Chargement du film

Nous vous recommandons vivement de n'utiliser que des films codés DX. L'appareil règle automatiquement la sensibilité du film. (50 à 3200 ISO selon la norme DX).

- 1) Faites glisser le bouton de verrouillage du dos vers le bas pour ouvrir celui-ci.
- 2) Insérez la cartouche du film comme indiqué.
- 3) Tirez soigneusement sur l'amorce du film **seulement** jusqu'à ce qu'elle atteigne la ligne blanche marquée "FILM".

- Tras unos cinco años, puede resultar difícil leer el panel de indicación. Lleve la cámara al Servicio Técnico Canon más próximo para sustituir el cristal líquido. La sustitución corre a cargo del usuario.

6. Carga de la película

Use solo película con código DX. La cámara elige automáticamente la sensibilidad de película. (ISO 50 - 3200 según la norma de código DX)

- 1) Abra la tapa posterior deslizando hacia abajo el cerrojo.
- 2) Meta el carrete como se ilustra.
- 3) Tire con cuidado del extremo de la película **solamente** hasta llegar a la línea blanca marcada "FILM".

- 4) Vérifiez si le film est bien tendu et pas trop près du dos. L'automatisme de l'appareil avance le film et l'arrête quand "1" apparaît sur compteur de vues.
- Quand le film n'avance pas correctement, trois indicateurs clignotent sur l'écran LCD pour vous avertir que le film doit être rechargé. Les trois indicateurs sont, le compteur de vue, les barres de transport du film et l'ouverture du dos "⌋".
 - Pour les films sans codage DX, la sensibilité est automatiquement réglée à 100 ISO, et les films ne sont pas chargés automatiquement. Appuyez sur le déclencheur jusqu'à ce que "1" apparaisse sur le compteur de vues après le chargement.
 - Avec les films à inversion diapositives, utilisez seulement 50, 100, 200, 400, 800, 1600 ou 3200 ISO.

- 4) Confirmez que la pellicule queda tensa y cierre la tapa. La cámara arrastra la película automáticamente y se detiene al aparecer "1" en el cuentatomas.
- Si la película no avanza correctamente, en el panel destellan tres indicadores para avisar que hay que volver a cargar la película. Estos tres son el cuentatomas, las barras de arrastre de la película y el indicador de la tapa posterior "⌋".
 - Si la película no tiene código DX la sensibilidad esta ajusta automáticamente en ISO 100 y la película no se puede cargada automáticamente. Dispare hasta que aparezca "1" en el cuentatomas.
 - Si la película es reversible a diapositivas, use solo ISO 50, 100, 200, 400, 800, 1600 ó 3200.

7. Rembobinage automatique du film

Le film se rebobine automatiquement à la fin du rouleau. Pendant le rebobinage, le compteur de vues décompte le nombre de vues. Le rebobinage s'arrête quand tout le film a été rebobiné.

- 1) "⊙" et "—" doivent clignoter sur l'écran LCD.
- 2) Ouvrez le dos et enlevez le film.

Rembobinage à mi-film

Enfoncez le bouton de rebobinage du film sur le dessus du boîtier avec la protubérance sur le bourrelet de la courroie pour rebobiner avant que le film n'arrive à sa fin.

7. Rebobinado automático

Al acabarse el rollo, la película se rebobina automáticamente y el cuentatomas indica cuenta atrás. Una vez completo, el rebobinado cesa automáticamente.




- 1) Cerciórese de que "⊙" y "—" destellan en el panel de indicación.
- 2) Abra la tapa posterior y seque el carrete.
 - La reproducción del color puede ser deficiente si se deja el carrete largo tiempo en la cámara. Revele cuanto antes los rollos expuestos.

Rebobinado a medio rollo

Para rebobinar el carrete antes acabarse el rollo, pulse el botón de rebobinado en lo alto de la cámara con el saliente de la guarda de la correa para el cuello.

II. Prises de vues fondamentales

1. Réglage du mode d'avance du film




- 1) *Vue par vue*: Le film avance automatiquement jusqu'à la vue suivante après le déclenchement. Ce mode est automatiquement sélectionné chaque fois que vous réglez le sélecteur principal sur "A".
- 2) *En continu* (): Le film avance continuellement quand le déclencheur est maintenu enfoncé. (1, 2 vue par seconde au maximum). Appuyez sur le sélecteur de mode de prise de vues marqué "/I.F.ZOOM" pour afficher "" afin de sélectionner ce mode.

- Le mode en continu ne peut être activé quand la télécommande fonctionne.

II. Operaciones básicas de fotografía

1. Ajuste de modalidad de arrastre de película

Hay dos modalidades automáticas de arrastre de película.

- 1) *Única*: La película avanza al siguiente fotograma tras cada disparo. Esta modalidad se selecciona automáticamente cada vez que se pone en "A" el interruptor principal.
- 2) *Continua* (): La película avanza continuamente mientras se mantiene pulsado el disparador (Máximo, 1, 2 fotogramas por segundo.) Para elegir esta modalidad, pulsar el selector de modalidad de disparo marcado "/ I.F.ZOOM" hasta que aparezca "".



- La modalidad continua no se puede usar con el control remoto.

2. Réglage du mode d'exposition

Appuyez sur le sélecteur de mode d'exposition marqué "⚡" pour régler celui-ci. Le symbole change dans l'ordre suivant:

- Mode auto: Réglé automatiquement quand le sélecteur principal est positionné sur "A". (Absence de symbole). Le flash se déclenche automatiquement dans la pénombre ou en contre-jour.
- Mode avec flash (⚡): Voyez p. 54
- Mode flash débrayé (⚡): Voyez p. 56
- Mode synchro lente (⌚): Voyez p. 58

3. Zoom



Regardez dans le viseur et appuyez sur la touche WIDE  ou TELE . Composez l'image comme vous le désirez en utilisant la fonction électronique du zoom.

2. Ajuste de modalidad de exposición

Elija la modalidad de exposición pulsando su selector marcado "⚡". Los símbolos cambian en la siguiente secuencia:

- Modalidad Auto: Se selecciona automáticamente cada vez que se pone el interruptor principal en "A". (No aparece símbolo). El flash se dispara automáticamente en caso de poca luz o contraluz.
- Modalidad con flash (⚡): Ver p. 54
- Modalidad sin flash (⚡): Ver p. 56
- Modalidad sincro lento (⌚): Ver p. 58

3. Uso del zoom

Mire por el visor y pulse el botón WIDE  o TELE . Componga la escena como desee usando el zoom con motor.

Le grand angle WIDE (39 mm) est idéal pour les paysages, les photos de groupe et pour capter des arrière-plans intéressants.

Le téléobjectif TELE (85 mm) est conçu pour faire de meilleurs portraits en grossissant le sujet et en éliminant les éléments inutiles de l'arrière-plan.

4. Prises de vues en mode auto

1) Mettez le collimateur AF sur le sujet. Le collimateur AF doit recouvrir entièrement le sujet.

*Collimateur AF de gros-plan (Voyez p. 52)

2) Appuyez sur le déclencheur à mi-course pour mettre le sujet au point. Quand le sujet est au point, le témoin vert s'allume.

• Quand le témoin rouge s'allume simultanément, le flash se déclenche automatiquement.

• Au flash, les yeux de votre sujet peuvent apparaître rouges du fait de la lumière réfléchiée par la rétine. Pour minimiser cet effet, votre sujet ne doit pas regarder directement l'appareil.

Un ángulo amplio (39 mm) es ideal para paisajes, escenas de grupo, y cuando hay un fondo atractivo.

Con el TELE (85 mm) podrá hacer mejores retratos ampliando el sujeto y eliminando elementos innecesarios del fondo.

4. Fotografía en modalidad auto

1) Ponga el marco AF sobre el sujeto deseado. Procure que el sujeto llene todo el marco AF.

*Marco AF de primeros planos (Ver p. 52)

2) Pulse el disparador a medias para enfocar el sujeto. Cuando el sujeto está enfocado, luce el piloto verde.

• Cuando luce al mismo tiempo el piloto rojo, el flash se dispara automáticamente.

• Con el flash, a veces los ojos de un sujeto aparecen rojos debido a la luz reflejada por la retina. Para minimizar esto, el sujeto debe evitar mirar directamente a la cámara.

3) Appuyez doucement à fond sur le déclencheur pour prendre la photo.

- **Gardez une distance d'au moins 0,6 m/2,0 ft entre le sujet et vous pour que le sujet soit net.**

• Voyez p. 52 pour les prises de vues en gros-plan.

Plage de distances de prises de vues pour les photos au flash automatique

(Avec un film négatif en couleur)

	WIDE (39 mm)	NORMAL (55 mm)	TELE (85 mm)
ISO 100	0,6-4,8 m (2,0-15,7 ft)	0,6-3,8 m (2,0-12,4 ft)	0,6-3,0 m (2,0-9,8 ft)
ISO 200	0,6-6,9 m (2,0-22,6 ft)	0,6-5,3 m (2,0-17,3 ft)	0,6-4,2 m (2,0-13,7 ft)
ISO 400	0,6-9,7 m (2,0-31,8 ft)	0,6-7,5 m (2,0-24,6 ft)	0,6-6,0 m (2,0-19,6 ft)
ISO 1000*	0,6-13,7 m (2,0-44,9 ft)	0,6-10,6 m (2,0-34,7 ft)	0,6-8,5 m (2,0-27,8 ft)
ISO 1600	0,9-19,4 m (2,9-63,6 ft)	0,7-15,0 m (2,2-49,2 ft)	0,6-12,0 m (2,0-39,3 ft)
ISO 3200	1,2-27,4 m (3,9-89,8 ft)	1,0-21,2 m (3,3-69,5 ft)	0,8-17,0 m (2,6-55,7 ft)

*Basé sur la conversion d'un film à 800 ISO

3) Pulse suavemente a fondo el disparador para tomar la foto.

- **Para enfoque nítido, manténgase al menos a 0,6 m del sujeto.**

• Ver p. 52 para las tomas primeros planos.

Distancias de disparo para fotografía con flash automático

(Con película negativa en color)

	WIDE (39 mm)	NORMAL (55 mm)	TELE (85 mm)
ISO 100	0,6-4,8 m	0,6-3,8 m	0,6-3,0 m
ISO 200	0,6-6,9 m	0,6-5,3 m	0,6-4,2 m
ISO 400	0,6-9,7 m	0,6-7,5 m	0,6-6,0 m
ISO 1000*	0,6-13,7 m	0,6-10,6 m	0,6-8,5 m
ISO 1600	0,9-19,4 m	0,7-15,0 m	0,6-12,0 m
ISO 3200	1,2-27,4 m	1,0-21,2 m	0,8-17,0 m

*Basado en la conversión con película ISO 800.

Témoin vert/témoin rouge

Les témoins vert et rouge jouent un rôle important en relayant les informations concernant les conditions de prise de vue. Pour avoir des photos nettes, le témoin vert **ne** doit **pas** clignoter.

• **Témoin vert** (mise au point AF/avertissement de trop près)

- 1) S'allume — quand le sujet est mis au point.
- 2) Clignote lentement (4 Hz) quand le sujet est trop près. Voyez p. 52. (Plage de distances de prises de vues: 0,6-1,0 m/2,0-3,3 ft)
- 3) Clignote rapidement (16 Hz) — quand l'autofocus est impossible à cause du sujet. Voyez p. 44.

• **Témoin rouge** (Mode d'exposition/avertissement de flou de bougé)

- 1) S'allume — A la fin du recyclage du flash
- 2) Clignote lentement (4 Hz) — pour vous avertir du flou de bougé de l'appareil.

Piloto verde/Piloto rojo

El piloto verde y el rojo proporcionan una importante información sobre las condiciones al fotografiar. Para fotos nítidas, recuerde que el piloto verde **no** debe destellar.

• **Piloto verde** (Enfoque Af/Aviso de demasiado cerca)

- 1) Luce — cuando el sujeto queda enfocado.
- 2) Destella lentamente (4 Hz) — cuando el sujeto está demasiado cerca. Ver p. 52. (Distancias de disparo: 0,6-1,0 m)
- 3) Destella rápidamente (16 Hz) — cuando es imposible el enfoque AF a causa del sujeto. Ver p. 44.

• **Piloto rojo** (Modalidad de exposición/Aviso de foto movida)

- 1) Luce — al completarse la carga del flash.
- 2) Destella lentamente (4 Hz) — para avisar de foto movida.

Préfocus

Lorsque votre sujet n'est pas au milieu du cadre image, utilisez la fonction préfocus. La mise au point du sujet reste mémorisée aussi longtemps que le déclencheur est enfoncé à mi-course. Cette fonction vous permet de varier votre composition en décentrant votre sujet.

- 1) Tout d'abord, cadrez le collimateur AF sur le sujet, appuyez sur le déclencheur à mi-course pour mémoriser la mise au point. Le symbole vert AF doit être allumé.
- 2) Recadrez l'image comme désiré tout en appuyant sur le déclencheur à mi-course. Appuyez à fond sur le déclencheur pour prendre la photo.

- En mode préfocus, la distance entre le sujet et vous ne doit pas changer.
- Dès que vous enlevez le doigt du déclencheur, la mémorisation préfocus est annulée.

Enfoque bloqueado

Cuando desee encuadrar el sujeto fuera del centro, use la función de enfoque bloqueado. El enfoque del sujeto queda bloqueado mientras se mantenga pulsado a medias el disparador. Esta función permite variar la composición dejando el sujeto fuera del centro.

- 1) Primero, ponga el marco AF sobre el sujeto y pulse el disparador a medias para bloquear el enfoque. Cerciórese de que el símbolo AF verde se enciende.
- 2) Reencuadre la escena como desee manteniendo pulsado el disparador. Pulse a fondo el disparador para tomar la foto.

- Cuando use el enfoque bloqueado, cerciórese de que no cambia la distancia entre Ud. y el sujeto.
- El bloqueo del enfoque se cancela al retirar el dedo del disparador.

Sujets difficiles avec l'autofocus

Les sujets suivants sont difficiles à mettre au point automatiquement malgré la grande précision de l'AF de l'appareil.

Quand l'autofocus est impossible, le témoin vert clignote rapidement (16 Hz).

Sujets difficiles

- Les sujets peu contrastés (scènes brumeuses, sujets blancs ou aux couleurs pâles)..... (A)
- Les sujets ayant un motif horizontal en général (persiennes, stores vénitiens)..... (B)
- Les sujets se trouvant derrière un obstacle (animaux en cage)..... (C)
- Les sujets qui ont une très forte source de lumière dans le cadre image..... (D)
- Les sujets se déplaçant rapidement (difficiles à garder dans le collimateur autofocus)..... (E)
- Les sujets avec des motifs à répétition
44 dans le collimateur autofocus..... (F)

Sujetos difíciles para autoenfoco

Aunque el sistema AF de la cámara es muy preciso, no es perfecto. Los siguientes sujetos son difíciles para el autoenfoco. Cuando el autoenfoco es imposible, el piloto verde destella rápidamente (16 Hz).

Sujetos difíciles

- Sujetos de escaso contraste (escenas nebulosas, de colores suaves o sujetos blancos)..... (A)
- Sujetos de estructura predominantemente horizontal (ventanas con persianas)..... (B)
- Sujetos con un objeto por delante (animales enjaulados)..... (C)
- Sujetos con una fuente luminosa muy intensa dentro del encuadre..... (D)
- Sujetos en rápido movimiento (difficiles de mantener dentro del marco AF)..... (E)
- Sujetos con dibujos repetidos dentro del marco AF..... (F)

Dans ces cas précis, procédez comme expliqué ci-dessous:

- 1) Faites votre mise au point autofocus sur un sujet substitut à la même distance que le sujet puis recomposez l'image avec la fonction préfocus (A), (B), (D), (F)
- 2) Mettez au point avec l'autofocus sur un point où le sujet va passer et déclenchez quand le sujet passe à cet endroit, avec la fonction préfocus (E)

Enfoque estos sujetos del siguiente modo:

- 1) Use autoenfoco sobre un sujeto sustituto situado a la misma distancia que el sujeto deseado, y luego recomponga la escena usando enfoque bloqueado (A), (B), (D), (F)
- 2) Use autoenfoco sobre un sujeto sustituto situado en el lugar por donde pasará el sujeto deseado, y dispare cuando pase usando enfoque bloqueado (E)

5. Retardateur

La fonction retardateur diffère le déclenchement de 10 secondes pour vous permettre de figurer sur la photo.

- 1) Cadrez le collimateur AF sur le sujet et appuyez sur le retardateur. Le témoin vert doit être allumé.
- 2) Le témoin rouge sous le flash commence à clignoter lentement pour accélérer deux secondes avant que le déclenchement ne se produise. Le temps restant apparaît sur le compteur de vues.

5. Fotografía con temporizador

La función de temporizador retarda el disparo 10 segundos permitiéndole a Ud. entrar en la escena.

- 1) Ponga el marco AF sobre el sujeto y pulse el botón del temporizador. Cerciórese de que se enciende el piloto verde.
- 2) El piloto rojo debajo del flash empieza a destellar lentamente y luego rápidamente dos segundos antes del disparo. El tiempo restante aparece en el cuentatomas.

- Pour annuler cette fonction avant que la photo ne soit prise, appuyez à nouveau sur le retardateur ou positionnez le sélecteur principal sur "L".
- Utilisez le support sur la courroie pour obtenir une meilleure position de l'appareil, comme illustré.

6. Mode de prises de vues à l'infini

Pour les paysages ou les sujets distants, appuyez sur la touche infini tout en appuyant sur le déclencheur. L'objectif est alors réglé sur l'infini. Utilisez toujours particulièrement ce mode pour les paysages sans sujet à contraste pour l'autofocus.

- Para cancelar el temporizador antes de pasar los 10 segundos, vuelva a pulsar el botón temporizador o poner el interruptor principal en "L".
- Use la guarda del hombro para colocar mejor la cámara como se ilustra.

6. Modalidad de disparo en infinito

Al fotografiar paisajes o sujetos distantes, mantenga bajado en botón de infinito mientras pulsa el disparador. Con esto el objetivo queda en posición de infinito. Use siempre esta modalidad con autoenfoco especialmente para paisajes sin un sujeto determinado que destaque.

7. Prises de vues en gros-plan

Quand le sujet est dans la plage de gros-plan, une composition spéciale est nécessaire. Procédez comme suit:

- 1) Cadrez le collimateur AF de gros-plan sur le sujet et appuyez sur le déclencheur à mi-course. Le témoin vert doit clignoter lentement (4 Hz).
- 2) Tout en continuant d'appuyer à mi-course sur le déclencheur, recomposez l'image en mettant le sujet à l'intérieur du cadre de correction de parallaxe.
- 3) Appuyez le déclencheur à fond pour prendre la photo.
 - Les lignes en pointillé indiquent la composition nécessaire. Ces lignes n'apparaissent pas dans le viseur.

7. Primeros planos

Cuando el sujeto está a distancia de primer plano, una composición especial esta necesita. Siga estos pasos:

- 1) Cubra el sujeto con el marco AF de primer plano y pulse el disparador a medias. El piloto verde tiene que destellar lentamente (4 Hz).
- 2) Con el disparador pulsado a medias, recomponga la escena dejando el sujeto dentro de la marca de corrección de paralaje.
- 3) Pulsa el disparador a fondo para tomar la foto.
 - Las líneas punteadas indican la composición requerida. Estas líneas NO aparecen en el visor.

- L'autofocus est très difficile voir impossible dans le cas de sujets extrêmement petits.
- A une distance plus courte que 0,6 m/2,0 ft, le témoin vert peut cesser de clignoter. Cependant, l'autofocus est impossible.

III. Prises de vues élaborées

1. Mode avec flash (⚡)

Le flash se déclenche a chaque prise de vue. Vous pouvez obtenir de meilleures photographies à l'extérieur quand vous voulez minimisez les ombres sur les visages ou donner une lumière supplémentaire pour accentuer l'accrochage de la lumière dans vos portraits.

- La plage de prise de vue est tout à fait la même que celle du mode auto. (Voyez p. 38).

- Con sujetas sumamente pequeños, el autoenfoco puede ser imposible.
- A una distancia inferior a 0,6m, aunque el piloto verde deje de destellar, el autoenfoco es imposible.

III. Operaciones de fotografía avanzada

1. Modalidad con flash (⚡)

El flash se dispara siempre. Se puede mejorar los resultados en fotos al aire libre cuando se desea minimizar las sombras en el rostro, o añadir un poco más de luz para poner acentos en los retrados.

- El alcance de la modalidad con flash es exactamente igual que en la modalidad de autoflash, vea p. 38. Observe este alcance de distancia para resultados óptimos.

2. Mode flash débrayé ()

Débrayez le flash pour prendre des couchers de soleil ou des photos dans des endroits où il n'est pas autorisé (théâtres, musées).

- Le témoin rouge clignote pour vous avertir du flou de bougé de l'appareil quand la vitesse devient trop lente pour que l'appareil soit tenu en main (plus lente que $1/\text{la longueur de focale de l'objectif utilisé}$).

Tenez fermement l'appareil en vous appuyant contre un arbre, un mur, ou une table. Vous pouvez également utiliser un trépied pour que l'appareil ne bouge pas.

2. Modalidad sin flash ()

Ponga la modalidad sin flash para cancelar el flash cuando desee tomar fotos de atardeceres o en lugares donde esté prohibido el flash (teatros, museos...).

- Un piloto rojo avisa de foto movida cuando la velocidad de obturación es demasiado lenta para sostener la cámara a mano (mas lenta que $1/\text{distancia focal del objetivo en uso} \cdot \text{segundos}$). Sujete la cámara firmemente apoyándose contra un árbol, pared o mesa. Un trípode servirá también para mantener firme la cámara.

3. Mode synchro lente ()

Le flash se déclenche avec une vitesse d'obturation plus lente. Utilisez ce mode pour éclairer l'arrière-plan d'une scène nocturne.

- Un flou de bougé peut se produire quand des photos sont prises dans ce mode. Pour minimiser ce risque, tenez fermement l'appareil, posez-le sur une table ou utilisez un trépied.

3. Modalidad sincro lento ()

El flash se dispara con una velocidad de obturación menor. Use esta modalidad para iluminar el fondo de una escena nocturna.

- Las fotos hechas con esta modalidad pueden resultar movidas. Para minimizarlo, fije la cámara sobre una mesa o trípode.


4. Mode zoom à cadrage intelligent

Une fois que vous avez décidé du grossissement de prise de vue, l'appareil le mémorise et vous permet de prendre, d'une distance ou d'un angle différents des vues mais la taille du sujet sera inchangée.


Prenez diverses photos en gardant la taille du sujet mais avec un arrière-plan différent.

- Ce mode ne peut être utilisé lorsque la télécommande est détachée ou en mode de prises de vues en continu.

- Pour une plus grande flexibilité en variant la taille du sujet, réglez auparavant une longueur de focale standard de 55 mm approx.

- 1) Appuyez sur le sélecteur de mode de prise de vue pour afficher le symbole "  " clignotant.

- 2) Appuyez sur le bouton TELE ou WIDE pour obtenir le grossissement désiré.


- 3) Cadrez le collimateur AF sur le sujet et appuyez sur le déclencheur à mi-course. Le "  " s'allume, indiquant que le réglage est terminé.

4. Modalidad de encuadre zoom inteligente


Una vez fijado el aumento de la toma, la cámara lo memoriza y permite tomar fotos con el mismo tamaño de sujeto desde distintos ángulos o distancias. Tome diferentes fotos manteniendo el mismo tamaño del sujeto, pero con diferentes fondos.


- Este modalidad no se puede usar con el control remoto separado ni en tomas continuas.


- Para más flexibilidad en la variación del tamaño del sujeto, fije de antemano una distancia focal estándar de unos 55 mm.

- 1) Pulse el selector de modalidad de toma hasta que destelle "  ".

- 2) Pulse el botón TELE o WIDE para el aumento deseado.

- 3) Cubra el sujeto con el marco AF y pulse el disparador a medias. "  " lucirá indicando fin del ajuste.

- La longueur de focale apparaît sur le compteur de vues quand le déclencheur est appuyé à mi-course.
 - Une fois que le grossissement est déterminé, l'appareil le mémorise même si le sélecteur principal est positionné sur "L". Pour prendre des photos avec un grossissement en mémoire, appuyez sur le sélecteur de mode de prise de vue afin d'afficher le repère de mode de zoom à cadrage intelligent "  ". Pour réinitialiser le grossissement, répétez les phases 1, 2 et 3.
 - Si le sélecteur principal est activé, ou le bouton TELE ou le bouton WIDE sont enfoncés après que le grossissement a été sélectionné, le mode auto est automatiquement commuté.
- 4) Appuyez sur le déclencheur pour prendre la photo. L'appareil zoom automatiquement au grossissement sélectionné, même quand la distance de prise de vue change.
- Ce mode ne peut fonctionner correctement quand le sujet est trop près ou trop loin.

- La distancia focal aparece en el cuentatomas cuando se pulsa a medias el disparador.
 - Una vez fijado el aumento, la cámara lo memoriza, incluso estando el interruptor principal en "L". Para tomar la foto con el aumento elegido, pulse el selector de modalidad de toma hasta que aparezca la marca "  " de encuadre zoom inteligente. Repita los pasos 1, 2 y 3 para cambiar el aumento. Si se pone el interruptor principal o si se pulsa el botón TELE o WIDE después de fijar el aumento, la cámara retorna a la modalidad auto.
- 4) Pulse el disparador para tomar la foto. La cámara enfocará el zoom automáticamente con el aumento fijado, aun cuando cambie la distancia de la toma.
- Esta modalidad no funciona correctamente si el sujeto está demasiado cerca o lejos del alcance del zoom de la cámara.

5. Télécommande

Avec la télécommande, il est inutile d'appuyer sur le déclencheur. Vous pouvez donc organiser votre scène et figurer aussi sur la photo.

1) Détachez la télécommande en faisant glisser son verrou à la semelle de l'appareil dans la direction de la flèche. Faites glisser la télécommande dans le sens opposé.

- Le témoin rouge sous le flash commence à clignoter lentement pour avertir que la télécommande n'est plus fixée sur l'appareil. (Clignote seulement quand le sélecteur principal est sur "A").
- Pour remettre la télécommande en place, faites-la glisser dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'un déclic se produise.
- L'autonomie de la télécommande est limitée à 8 minutes. Après ce délai, remettez-la en place puis détachez-la à nouveau.

5. Fotografía con control remoto

El control remoto le permitirá tomar fotos sin pulsar el disparador y entrar también Ud. en la foto.

1) Separe el módulo de control remoto deslizando la palanca del fondo de la cámara en la dirección de la flecha. Deslice el control en dirección inversa.


- El piloto rojo de bajo del flash destella indicando que el módulo se ha separado de la cámara. (Destella solo cuando el interruptor principal está en "A".)
- Para colocar el módulo, deslícelo en la dirección de la flecha y cerciórese de que queda fijo con un crujido.
- El circuito del control remoto requiere que se tome la foto antes de ocho minutos desde que se separa de la cámara. Después de este periodo hay que colocar el control remoto y volver a separarlo.

- 2) Posez l'appareil sur une surface plane ou utilisez un trépied.
 - 3) Cadrez le collimateur AF sur le sujet et appuyez sur le déclencheur à mi-course. La mise au point reste mémorisée pendant huit minutes.
 - Après avoir appuyé sur le déclencheur à mi-course, la distance entre le sujet et vous ne doit pas changer.
 - 4) Réglez le sélecteur de synchronisation de déclenchement sur " ● " ou sur "2" et dirigez la télécommande sur l'avant de l'appareil, la distance étant inférieure à 5 m/16.4 ft.
 - 5) Appuyez sur le bouton de commande pour prendre la photo.
 - " ● ": Le déclenchement se produit immédiatement quand vous appuyez sur le bouton de la télécommande.
 - "2": Le déclenchement se produit deux secondes après.
- La télécommande pourrait ne pas fonctionner correctement quand le sujet est en contre-jour très fort c'est-à-dire quand le soleil est derrière lui.

- 2) Coloque la cámara en una superficie firme, como una mesa, o use trípode.
 - 3) Cubra el sujeto con el marco AF y pulse el disparador a medias. El enfoque queda bloqueado por ocho minutos.
 - Después de pulsar el disparador a medias, no cambie la distancia entre Ud. y el sujeto.
 - 4) Ponga el selector de momento de disparo en " ● " o "2" y apunte el control remoto directamente al frente de la cámara desde no más de 5m.
 - 5) Pulse el botón del control para tomar la foto.
 - " ● ": Se dispara inmediatamente al pulsar el botón del control.
 - "2": Se dispara después de 2 segundos.
- Cuando el sujeto está en intenso contraluz, como con el sol por detrás, puede que el control remoto no funcione.

6. Utilisation du zoom par télécommande


Le zoom peut aussi être piloté par la télécommande. Changez la composition de votre photo sans toucher l'appareil proprement dit.

- 1) Détachez la télécommande.
- 2) Appuyez sur le sélecteur de mode de prise de vue pour afficher le repère de mode zoom à cadrage intelligent "  ”.
- 3) Vérifiez auparavant chaque composition d'image avec les longueurs de focales de 39 mm, 55 mm et 85 mm. Cadrez le collimateur AF sur le sujet et appuyez sur le déclencheur à mi-course.
- 4) Faites glisser le sélecteur de synchronisation de déclenchement sur "ZOOM" et pointez celle-ci sur le devant de l'appareil. Le fait d'appuyer deux fois sur le bouton de commande déclenche le cycle de longueur de focale suivant:

→ 85 mm → 55 mm → 39 mm ←

6. Zoom con control remoto

Se puede usar zoom con control remoto y cambiar la composición de la escena lejos de la cámara.

- 1) separe el control remoto.
- 2) Pulse el selector de modalidad de toma hasta que aparezca la marca de modalidad de encuadre inteligente "  ”.
- 3) Compruebe previamente la composición de cada escena con distancia focal de 39 mm, 55 mm y 85 mm. Cubra el sujeto con el marco AF y pulse el disparador a medias.
- 4) Deslice el selector de momento de disparo a "ZOOM" y apunte directamente al frente de la cámara. Cada dos pulsaciones del botón de control se ajusta la distancia focal en esta secuencia:

→ 85 mm → 55 mm → 39 mm ←

- La longueur de focale peut être confirmée par la cadence à laquelle le témoin rouge sous le flash clignote:

39 mm: Une fois toutes les deux secondes

55 mm: Deux fois toutes les deux secondes

85 mm: Trois fois toutes les deux secondes

- 5) Après avoir spécifié la longueur de focale que vous désirez, réglez le sélecteur de synchronisation déclenchement sur "2" et appuyez sur le bouton de commande pour prendre la photo. Le déclenchement se produit deux secondes après.

- La distancia focal se puede confirmar por las veces que destella el piloto rojo:

39 mm: una vez cada dos segundos

55 mm: dos veces cada dos segundos

39 mm: tres veces cada dos segundos

- 5) Tras ajustar la distancia focal deseada, ponga el selector de momento de disparo en "2" y pulse el botón del control remoto para tomar la foto. El disparo se efectúa dos segundos después.

IV. Fonction d'impression de date

Le Sure Shot Zoom XL Date imprime automatiquement la date sur vos photos pour vous remémorer avec précision un jour ou un moment spécial.

Le calendrier intégré est programmé jusqu'au 31 décembre 2019 et s'ajuste automatiquement à la longueur des mois et aux années bissextiles.

IV. Función de impresión de fecha

La Sure Shot Zoom XL Date imprime automáticamente la fecha en las fotos para recordar fácilmente fechas y horas especiales. Al comprar la cámara se incluye una pila en el respaldo de fecha. El calendario, programado hasta el 31 de Diciembre de 2019, compensa automáticamente meses cortos y largos, así como años bisiestos.

1. Sélection du format d'impression

Chaque fois que le sélecteur de format d'impression est enfoncé, le format change dans l'ordre suivant:

Année/mois/jour

Jour/heure/minute

-- -- -- (sans impression)

Mois/jour/année

Jour/mois/année

Le format affiché sur l'écran LCD est imprimé en orange pour les films couleurs.

Pour la meilleure impression, l'arrière-plan doit être foncé.

- Si vous désirez que la date ne soit pas imprimée, assurez-vous que des tirets sont bien affichés sur l'écran LCD. Ils ne seront naturellement pas imprimés sur la photo.

Le symbole de confirmation d'impression de date " — " clignote lorsque vous appuyez sur le déclencheur pour indiquer que la date a bien été imprimée.

1. Selección de formato de impresión

Cada vez que se pulsa el selector de formato de impresión (marcado 'MODE') el formato de fecha cambia del siguiente modo:

Año/Mes/Día

Día/Hora/Minuto

-- -- -- (No imprime)

Mes/Día/Año

Día/Mes/Año

Con película en color, el formato indicado en el panel se imprime en naranja.

Un fondo oscuro es lo mejor para imprimir la fecha.

- Si no se desea imprimir la fecha, en el panel deben aparecer guiones, los cuales no se imprimirán en la foto.

La marca de confirmación de impresión " — " destella después de pulsar el disparador, indicando que se ha imprimido la fecha.

2. Réglage de la date et de l'heure

Chaque fois que vous appuyez sur le sélecteur de position, les chiffres clignotent dans l'ordre de l'année, le mois et la date. Un **M** est affiché sur l'emplacement du mois, mais n'est pas imprimé.

- 1) Appuyez sur le sélecteur de position pour choisir celle que vous désirez.
- 2) Appuyez sur le bouton de réglage pour introduire le nombre voulu.
- 3) Appuyez sur le sélecteur de position à nouveau pour terminer le réglage.

• Si vous maintenez le bouton de réglage enfoncé, les chiffres défileront rapidement.


2. Ajuste de fecha y hora


Cada vez que se pulsa el selector de posición, los dígitos destellan en el orden de año, mes y fecha. **M** aparece sobre la posición del mes, pero no se imprime.

- 1) Pulse el selector de posición para la posición deseada.
- 2) Pulse el botón de ajuste para entrar el número deseado.
- 3) Pulse el selector de posición otra vez para completar el ajuste.


• Mantenga pulsado el botón de ajuste para incrementar el número rápidamente.

Remplacement de la pile

Si le témoin de contrôle de la pile “  ” disparaît de l'écran LCD, remplacez la pile selon la procédure suivante:

- 1) Utilisez une pièce pour tourner le vis de verrouillage d'un quart de tour vers la gauche (90°). N'essayez pas de tourner le vis sur plus de 90°, il ne peut être détaché du bossage.
- 2) Enlevez le bossage et sortez la pile. Insérez une nouvelle pile au lithium (2CR5, 6V).
 - L'affichage de la date au dos du Sure Shot Zoom XL Date est automatiquement spécifiée à “ '87 1 1”. Remettez-la à jour.
- 3) Après avoir vérifié que le témoin de contrôle de la pile “  ” est affiché à nouveau, remettez le bossage et resserrez-le à fond.
 - Par mesure de sécurité, respectez toujours les précautions mentionnées lorsque vous jetez les piles usagées.

Sustitución de la pila

Si el indicador de chequeo de pila “  ” desaparece del panel de indicación, sustituya la pila así:

- 1) Use una moneda para darle al tornillo de bloqueo un cuarto de giro a la izquierda (90°). No intente forzarlo para girarlo más de esto. El tornillo no se puede separar de la cámara, saque la empuñadura.
- 2) Quite la empuñadura saque la pila Meta una nueva pila de litio (2CR5, 6V).
 - Con la Sure Shot Zoom XL Date, el respaldo de fecha indicará '87 1 1'. Ajuste la fecha.
- 3) Después de confirmar que el indicador de chequeo de pila aparece en el panel de indicación, fije la empuñadura.
 - Al desechar la pila, siga las precauciones indicadas en el paquete de la pila.

Fiche technique

Type: Appareil compact 35 mm avec autofocus et zoom électrique intégré

Objectif: Traitement S.C., 39-85 mm f/3,6-7,3; Construction: 9 lentilles en 8 groupes

Système AF: Système: autofocus: passif: SST: (Solid State Triangulation) Canon.

Plage de travail AF: IL 2-18 (100 ISO)

Eclair auxiliaire AF: L'infrarouge est automatiquement déclenché quand nécessaire.

Plage de distances de prise de vue: de 0,6 m/2,0 ft à l'infini

Mode de prise de vue à l'infini: En appuyant sur le bouton de mode de prise de vue à l'infini. L'objectif est réglé sur l'infini.

Viseur: Couvre 84% de la surface de l'image réelle avec grossissement $\times 0,42$ (WIDE)/ $\times 0,81$ (TELE); à une distance de 25 mm (1") au point le plus élevé de l'oeil, zoom à image réelle.

Information dans le viseur:

Dans le viseur: collimateur autofocus, collimateur autofocus

de gros-plan, cadre image avec cadre de correction de parallaxe.

A côté du viseur: LED vert allumé continuellement quand le sujet est au point, clignote à 4 Hz quand le sujet est trop près et clignote à 16 Hz quand l'autofocus est impossible. LED rouge allumé continuellement quand le flash est recyclé et clignote à 4 Hz pour avertir du flou de bougé de l'appareil.

Obturateur: Du type électronique programmé; sert également de lames de diaphragme

Sensibilité du film: de 50 à 3200 ISO; réglée automatiquement par incréments d'une valeur selon le codage DX.

Chargement/Avance/Rembobinage du film: automatiques; rebobinage possible avant la fin du film. Rembobinage déclenché automatiquement à la fin du film avec arrêt automatique à la fin de l'opération (environ 20 s. pour un film de 24 vues).

Retardateur: Electronique intégré. Active par pression de la touche. Laisse un délai de 10 s.

Champ de couplage d'exposition automatique (à 100 ISO):

Mode d'exposition	WIDE	TELE
1) Mode auto	De l'IL 9 à 17 (f/3,6, 1/40s. à f/22, 1/250s.)	De l'IL 12 à 19 (f/7,3, 1/80s. à f/45, 1/250s.)
2) Mode avec flash		
3) Mode de synchronisation lente	De l'IL 2,5 à 17 (f/3,6, 2s. à f/22, 1/250s.)	De l'IL 4,5 à 19 (f/7,3, 2s. à f/45, 1/250s.)
4) Mode de flash débrayé		

Correction d'exposition: activée automatiquement par + 2 incréments quand nécessaire.

Flash: Flash à zoom automatique intégré

Nombre-guide à 100 ISO: WIDE (Grand angle):
11,8 m/38,7 ft

TELE: 14,4 m/47,2 ft

Distance de couplage du flash (à 100 ISO):

WIDE: 0.6 à 5 m (2 ft-16,4 ft)

TELE: 0.6 à 3 m (2 ft-9,8 ft)

Fin de recyclage du flash: 2,5 s approximativement

Télécommande: Système de télécommande spécial avec rayon infrarouge; Fonctionne par pression du bouton de commande.

1) Déclenchement (immédiat ou dans un délai de 2 s.)

2) Zoom en trois phases (39 mm/55 mm/85 mm)

Plage de travail: 5 m/16,4 ft directement à l'avant et 3,5 m/11,4 ft, 25°. Alimentation: 2 piles au lithium (CR1220, 3V). Autonomie des piles: environ 20 000 transmissions. Le remplacement de la pile est effectué à vos frais au Service Après-Vente Canon

Alimentation: Une pile au lithium (2CR5, 6V). Remplacée en enlevant le bossage.

Autonomie de la pile: Environ 35 films de 24 vues (avec utilisation du flash à 50 %).

Dimensions: 153,3 (L) x 92,5 (H) x 65 mm (P)

6" x 3-5/8" x 2-9/16"

Avec le dos quartz date, la profondeur augmente de 3 mm (1/16")

Poids: 590 g (20,8 oz) sans pile

630 g (22,2 oz) avec pile

Avec le dos dateur, le poids augmente de 10 g (0,4 oz)

Fiche technique de la fonction d'impression de date

Type: Calendrier et horloge automatiques numérique à quartz avec écran LCD (affichage à cristaux liquides) intégré.

Précision d'horloge: Précise dans les 120 s. par mois à température normale (20° C/68° F)

Alimentation: Même que l'appareil.

Toutes les données sont basées sur la méthode standard Canon.

Sous réserve de modifications sans préavis.

Especificaciones

Tipo: Cámara de objetivo-obturador de 35 mm con autoenfoco y objetivo zoom incorporado con motor.

Objetivo: Recubrimiento Spectra, 39-85mm f/3,6-7,3;

Construcción: 9 elementos en 8 grupos.

Sistema AF: Sistema Canon SST (Triangulación de Estado Sólido) de autoenfoco pasivo.

Alcance operativo AF: EV 2-18 (ISO 100).

Luz auxiliar AF: Cuando es necesario se proyecta automáticamente luz infrarroja.

Alcance de distancia de disparo: 0,6m a infinito.

Mod. de disparo en infinito: Pulsando el botón de disparo en infinito. El objetivo se pone en posición de infinito.

Visor: Punto de mira alto, imagen zoom real; abarca el 84% del área de la foto; aumento de $0,24 \times$ (WIDE)/ $0,81 \times$ (TELE).

Información en visor: En visor: Marco de autoenfoco, marco de autoenfoco de primer plano, marco de imagen con marco de corrección de paralaje. Junto al visor: piloto verde (LED) encendido cuando el sujeto está

enfocado, destellante a 4 Hz cuando el sujeto está demasiado cerca y destellante a 16 Hz cuando es imposible el enfoque AF. Piloto rojo encendido al completarse la carga del flash y destellante a 4 Hz para avisar de foto movida.

Obturador: Obturador electrónico programado; también sirve como diafragma.

Ajuste de sensibilidad de película: ISO 50-3200; autoajuste en incrementos de uno según código DX.

Carga/Arrastre/Rebobinado de película: Automático; posible el rebobinado a medio rollo. El rebobinado automático empieza al acabarse la película y cesa automáticamente al completarse. (Tarda unos 20 seg. con películas de 24 exp.)

Temporizador: Electrónico, incorporado; se activa pulsando su botón y proporciona 10 seg. de demora.

Alcance en exposición automática:

Mod. exposición	WIDE	TELE
1) Mod. auto	EV 9-17 (F/3,6; 1/40s a F/22, 1/250s)	EV 12-19 (F/7,3; 1/80s a F/45; 1/250S)
2) Mod. con flash		
3) Mod. sincro lento	EV 2,5-17 (F/3,6,2s a F/22; 1/250S)	EV 4,5-19 (F/7,3; 2s a F/45, 1/250S)
4) Mod. sin flash		

Compensación de exposición: Activada automáticamente en pasos de +2 cuando es necesario.

Flash: Flash zoom automático incorporado.

Número guía: WIDE: 11,8/ISO · 100 m

TELE: 14,4/ISO · 100 m

Alcance usando flash (con ISO 100):

WIDE: 0,6-5 m

TELE: 0,6-3 m

Tiempo de recarga del flash: Aprox. 2,5 seg.

Función de control remoto: Sistema de control remoto exclusivo usando luz infrarroja; funciona pulsando el botón de control.

- 1) Disparo (inmediato o con demora de 2 seg.)
- 2) Zoom (en tres pasos: 39 mm/55 mm/85 mm)

Alcance operativo: 5 m desde directamente en frente; 3,5 m a 25°. Alimentación: Dos pilas de litio (CR1220) 3V. Vida de pilas: unas 20.000 transmisiones. Sustitución de pilas en Servicio Técnico Canon a cargo del usuario.

Alimentación: Una pila de litio (2CR5) 6V. Se sustituye quitando la empuñadura.

Capacidad de tomas: 35 rollos de 24 exp. (un 50% con flash)

Dimensiones: 153 (An) × 92,5 (Al) × 65 (Fo) mm.

Con respaldo de fecha: El fondo aumenta 3 mm.

Peso: 590 g sin pila

630 g con pila

Con respaldo de fecha: El peso aumenta 10 g.

Especificaciones de la función de impresión de datos

Tipo: LCD incorporado (panel de cristal líquido) calendario automático y reloj digital de cuarzo.

Precisión del reloj: Margen de 120 seg/mes a temperatura normal (20°C)

Alimentación: Se usa la misma pila de la cámara.

Todos los datos están basados en el Método Estándar de Pruebas Canon.

Sujetos a cambio sin previo aviso.